

#1

ἐκ δὲ χόλω τῷδε λαθοίμεθ . . [

9

χαλάσσομεν δὲ τὰς θυμοβόρω λύας
ἐμφύλω τε μάχας, τὰν τις Ὀλυμπίων
ἔνωρσε, δᾶμον μὲν εἰς ἀνάταν ἄγων
Φιττάκω<ι> δὲ δίδοις κῦδος ἐπήρ[ατ]ον.

13

And may we forget this anger...

Let us relax the heart-devouring strife
and internal battles, which one of the Olympians
has raised, leading the people to ruin
but giving Pittacus desirable glory.

#2

κῆνων ὁ φύσκων οὐ διελέξατο
πρὸς θῦμον ἀλλὰ βραϊδίως πόσιν
ἔ]μβαις ἐπ' ὀρκίοισι δάπτει
τὰν πόλιν ἄμμι δέδ[.] . . [.] . ι . αις

21

The Pot-Belly forgot about these things,
but swiftly,
trampling the oaths with his feet,
devours our city...

#3

ἤπειτα κακκτάνοντες αὐτοῖς
δᾶμον ὑπέξ ἀχέων ρύεσθαι. (19-20)

after killing them,
to deliver the people from their pains.

#4

τὸν Ὑρραον δὲ πα[ῖδ]α πεδεληθέτω
κῆνων Ἐ[ρίννυ]ς

But let the Erinys of those men pursue
the son of Hyrrhas (Fr. 129.13-4)

#5

σαντας αἰσχύ[. .]τατα μῆνδικα, 1
]ην δὲ περιβάλλον[τ' ἀν]άγκα<ι>
]χενι λαβολίῳ π . [. .]αν·
ὦ Ἵρρα δον . [47

Shaming those who committed injustice,
it is necessary to put (a noose) around their neck
and (finish them off) by stoning.

oh, son of Hyrrhas...

#6

πρᾶϋ λάβολον πάτερ' ἀγκ[]

κάτι τ[ὸ]ν κήνω πάτερα[5
τωϋτ[ο .] ὠναίσχυντος ἐπ[
μ[ῖ]σος ἄλιτρον

Gentle father deserving stoning...
and further his father...
the same... shameless man...
hateful sinner.

#7

καὶ κύματι πλάγεις[αν
ὄμβρω<ι> μάχεσθαι . . [
φαῖσ' οὐδὲν ἱμέρρη[ν, ἀσάμωι]
δ' ἔρματι τυπτομ[έναν

κήνα μὲν ἐν τούτ[
τούτων λελάθων ὦ . [
σύν τ' ὕμμι τέρπ[. .]α[<]άβαις
καὶ πεδὰ Βύκχιδος ἀν . . [,

And struck by a wave,
it (the ship) says it has no desire
to fight against the rain,
but hitting a hidden rock...

As for these things,
(I want) to forget them (my friend).
And being young, to have a good time with you all
and with Bycchis...

#8

οἷα δὲ σκέλη ἤδη κεχώρηκε αὐται (14-15)· καὶ τὰ σκέλη αὐτῆς
πεπαλαίωτα[ι (14-16)· συνουσίας (26).

Because it [sc. the sand] has already entered through her legs; and
her legs have become old... of intercourse